

Return Address:
CANADIAN-HUNGARIAN
SOCIETY OF VICTORIA
BOX 5053, Postal Station "B" - V8R 6N3

1985 FEBRUÁR

mi ÚJSÁG nálunk?

A VICTORIAI MAGYAR TÁRSASKÖR

ÉS A "BARTÓK" SZÉNIOR CSOPORT

TÁJÉKOZTATÓJA



Kedves Magyar Honfitársaim!

Szeretettel köszöntöm a Magyar Társaskör tagjait és minden victoriail magyar honfitársunkat az 1985 évre megválasztott Vezetőség nevében.

Amikor elvállaltam az elnöki tisztséget, tudatában voltam, hogy nehéz feladat előtt állok. Azonban annyi kedves biztató szóban részesültem a választás után, hogy úgy érzem, nyugodt lelkiismerettel igérhetem a magam és a Vezetőség nevében, hogy minden erőnkkel, magyar lelkesedésünkkel képviselni igyekszünk honfitársink érdekeit az elkövetkezendő évben.

Az ELNÖK szó nem csak címet jelent, hanem kemény munkát és sok felelősséget! Igérjük, hogy igyekszünk kiérdemelni a belénk vetett bizalmukat. Elődöm, Kádár Emma a legjobb példát mutatta; milyennek kell lenni egy jó elnöknek, Fáradhatatlan munkájával, szívből jövő magyar lelkesedésével köztisztelőt, megbecsülést vívott ki maroknyi victoriail magyarságunk részére. Ezután köszönöm meg Neki, mindnyájunk nevében eddigi munkásságát. Arra kérem, legyen segítségemre tanácssal, szervezéssel az 1985-ös vezetőség irányításában.

Azonban nem csak az ő segítségére van szükségünk. Minden egyes honfitársunk ötleteire, elképzelésére, hűségére, szívérére szükségünk van. Csakis az ő közreműködésükkel tarthatjuk ébren az elkövetkezendő generációban a magyar szellemet. Itt született honfitársaink kizárólag a zene-, a tánc-, irodalmi előadások útján adhatjuk át gyönyörű ősi tradícióinkat. Célunkké kellene, hogy tegyük: minden fiatall magyarunk büszke legyen arra, hogy magyar szülők, nagyszülők leszármazottja.

Kedves Honfitársak, ne sajnálják a papírt, időt. Üljenek le, és vessék papírra ötleteiket, kívánságokat, elképzeléseiket. Csakis az önök segítségével érhetünk el szép eredményeket. Színes ötletekkel, építő kritikával tegyék szebbé rendezvényeinket.

A Magyar Társaskörnek az a célja, ...álma... hogy békés együttműködéssel, a magyar testvéri szeretet építésével, osztálykülömbőség nélkül egy értékes kis kulturális pontot teremtsen itt Victoriában. Elérhetjük könnyedén ezt az álmunkat, hiszen - szívből mélyén - tudom, mindnyájan büszkék vagyunk arra, hogy MAGYAROK VAGYUNK! !

Waizsner Györgyi
ELNÖK

a Társaskör közgyűlése előtt

Mindenható Isten, mennyei Atyánk, mint magyarok szólunk Hozzád a nagy és hatalmas Kanadának ebben a nyugati csücskében. S bárhol legyünk mi magyarok a nagyvilágban: Európában, Ázsiában, Afrikában, Ausztráliában. Dél- és Észak-Amerikában, Középnyújk, hogy magyarul beszélhetünk Veled és Te megértesz és meghallgatsz minket. Most arra kérünk, add áldásodat a victoriái magyar közösség munkájára és add áldásodat erre az összejövetelre, amikor felmérjük a múlt esztendőt és terveket készítünk 1985-re. Kérjük, hogy segítsd a Társaskör vezetőségét és tagjait a múlt évben és reménykedhetünk abban, hogy a ma megválasztott vezetőség a tagokkal együtt a Te Brúnműre végzi munkáját. Kérjük áldásodat ennek a városnak minden magyarjára. Legyen Tenéked dicséret és dicsőség a mi Megváltónk és Urunk Nevében. Amen.

/V.L./



Harbour Public Market
Hercegy Irma és Alex

PÉNZTÁRI JELENTÉS

Statements of receipts and disbursements
for the Year ending December 31, 1984.

:/Prepared without audit :/

RECEIPTS

Banquets	\$ 4,437.10
Dance Group	505.00
Folkfest	14,169.23
Membership dues	840.00
Newspaper Receipts	20.00
Other Activities	514.00
Interest income	2,149.08
	\$ 22,634.41

DISBURSEMENTS

Banquets	\$ 4,673.87
Dance Group Festival expenses	6,534.90
Fishing Derby	89.88
Folkfest	5,885.80
Newspaper + Postage	1,366.70
Other Activities + Miscellaneous	1,487.40
	\$ 20,038.15

Excess of Receipts over disbursements:

	2,596.26
Cash balance at beginning of Year	23,337.09
Cash balance at end of Year	25,933.35
Represented by Deposits with First Pacific Credit Union:	
Current Account	1,863.86
Savings Account and Shares	69.49
Term Deposits	24,000.00
	25,933.35

Approved on the behalf of the Society:

Emma Kúddr, President John Nagy, Treasurer
January 19, 1985

Kedves Magyar Testvéreim!

1984-ben a Vezetőségnek talán nehezebb volt a feladata, mint bármelyik elmúlt esztendőben. Megpróbáltunk mindent megtenni, hogy ne maradjunk el az elmúlt években elért nivótól, s bár a késői választások miatt közel három hónappal elkéstünk a rendezvények előkészítésében. De büszkék lehetünk rá, hogy így is elvégeztük minden feadatunkat és az egységükkel tovább vezettük a Victoriái magyarságot a kitűzött célok felé. Mint mindenkor, most is kíváncsi táncsoportunknak köszönhetjük, hogy a magyar színeket a magyar népi kultúrát több, mint 30 bemutatóval ragyogó sikereket értek el Victoriából kiindulva, Seattlétől Calgaryig az emigráns magyarság körében.

Ugyanakkor köszönetet mondok az erős és kitartó Vezetőségnek, akik a nehézségekben ugyanugy, mint a dicsőségben szorosan mellett álltak. A Bartók csoportnak csak köszönettel tartozom hűség és kitartó segítségükért. Köszönet Pall bácsinak feredhatatlan munkájáért. - Adjunk meg minden segítséget az 1985-ös Vezetőségnek, élükön Waitzner Györgyivel. Sok sikert kívánok minden lépésükhöz!

Kúddr Emma

1984 évi Elnök

1985

March 16, Saturday, 9 P.M. to 1 A.M.

Március 16, Szombat, 9 - 1 este

Spring Dance

Tavaszi Tánc

- Gordon Head Community Center

1744 Feltham Road

March 17, Sunday, 2:00 P.M.

Március 17, Vasárnap, d.u. 2:00

Remembering March 15, 1848.

Megemlékezés 1848 Március 15-ről.

- St. Alban s Church Hall

1468 Ryan Street

May 18, Saturday evening

Május 18, Szombat este

Parents Day Dance

Anyák és Apák napja - Tánc

- Harbour Tower, 345 Quebec St.

June 24 - July 1

Junius 24 - Julius 1 - FOLKFEST 85

Centennial Square

July 14, Sunday

Julius 14, Vasárnap

Fishing Derby - Picnic

Halászverseny, Piknik, beszámoló a

Folkfestről.

East Sooke Regional Park

July 28 - August 31

Trip to Hungary

Julius 28 - Augustus 31

Utazás Magyarországra

Sept ember 28, Saturday

Szeptember 28, Szombat

Pot-luck Dinner Dance

Batyus bál.

- Oak bay Senior Centre

1442 Monterey Avenue

October 12-14, Saturday-Monday

Október 12-14, Szombat-Hétfő

*7th Western-Canadian Folk Dance

Festiva - Winnipeg

7. Nyugat Kanadai Népi Tánc Fesztí-

vál - Winnipeg

October 20, Sunday, 7-10 P.M.

Október 20, Vasárnap, este 7-10

Remembering 1956 October

Megemlékezés az 1956-os forradalomról

- St. Alban s Church Hall

1468 Ryan Street

November 16, Saturday - 1-6 P.M.

November 16, Szombat, d.u. 1-6

Bartók Senior group and the Hugarian

Society: Tea and Bake Sale.

Tea és sütemény eladást rendez a Bar-

tók csoport és a Magyar Társaskör

- 1968 Bee Street, földzint.

December 22, Sunday, 2:00 P.M.

December 22, Vasárnap, d.u. 2:00

Christmas Tea

Karácsonyi Tea

- Ukranian Hall, 3277 Douglas Street

December 31, Tuesday

December 31, kedd

New years eve Dance

Szilveszteri tánc

TÁNCOSAINK GYÜJTENEK !

Kolbászkészítés lesz Február 23.-án, szombaton Kádár Emmánál, 139 Sims Avenue. A bevételt a Táncosok egy magyarországi táncfesztivál utiköltéségre gyűjti. Nagyon kérünk mindenkit, támogassák táncosainkat. Rendeléseket csak előzetesen veszünk fel február 22-ig. Waitzner Györgyi 385-8678; Kádár Emma 385-2662.

HUNGARIAN SAUSAGE will be prepared at Emma Kádár's, 139 Sims Ave. We accept orders before February 22. The sausage sale is for the benefit of the Hungarian trip of our dancers.

Minden hónap első vasárnapján délután négy órakor a St. Andrews presbiteriánus templomban /Douglas-Courtney sarok/ magyar istentisztelet van.

Nemrég emigrált idősebb mérnök keres kis műhelyt egy-két ügyes műszaki segítővel sokat ígérő széria munka melőbbi kezdésére. - John, 595-5915 5 és 6 között.



**A BARTÓK CSOPORT
ÖSSZEJÖVE TELE**





WAITZNER GYÖRGY



ÚJ VEZETŐ

A BARTÓK CSOPORT ÖSSZEJÖVE TELE



NAGY JÁNOS
ELSŐ ALELNÖK





WAITZNER GYÖRGYI, ELNÖK- KÁDÁR EMMA, TAVALYI ELNÖK-VISZLAI ÉVA, ALELNÖK



ÚJ VEZETŐSÉGÜNK



NAGY JÁNOS
ELSŐ ALELNÖK



WOLFNÉ MIHÁLY GINA
TITKÁR

KEN JACKSON
PÉNZTÁRS

Joseph & Maria Molnar
439 Walter Avenue

Lajos & Ilona Victorisz
986 Abbey Road V8X 1L2

658-1926

Frank & Yvette Pozsgay
1537-403 Morrison Street V8R 4K1
598-4262

TRIP TO HUNGARY - MAGYARORSZÁGI ÚT

Deadline for application: Febr.25
Jelentkezési határidő " "
TOTEM TRAVEL: 595-1181, Marge Bridgeman, or Emma Kádár, 385-2662.
\$ 100.- to be paid with the application, Total fare \$ 1,081.-, to be paid before June 25.
\$ 100.- fizetendő a jelentkezésnél; a teljes ár \$ 1,081, Be kell fizetni június 25-ig.



Neither, nor.
by Ed Apt

Well, this is the score:
I am neither nor!
Neither clear nor blind eyed,
Neither normal nor crazy,
Neither poor nor rich,
Neither strong nor weak,
Neither good nor bad sculptor,
Neither shy nor impertinent,
Rider, who rides no bikes,
Joker, who seldom smiles,
A lover, who has no chick,
Neither this, nor that,
But love to be so, "sorry"...

SPRING DANCE
FOR THE BENEFIT OF THE
"BUZAVIRÁG" DANCE GROUP
ON MARCH 16, SATURDAY
9 PM. TO 1 A.M. IN THE
GORDON HEAD RECRE-
ATION CENTER (REDBARN)
1744 FELTHAM ROAD
ADMISSION: \$ 5.-
STUDENTS 4.-
CANNED MUSIC
BAR SERVICE

Flórián Tibor:
EGY NEMZET SORSA

Süket füleknek énekelni,
kezet rázni, vagy zsebre tenni,
mondani a szennyben is a szépet,
mikor a gond s a kín megüpetti,
s fülemben már nem öröm doból,
az ifúság etetni valahol.
Ha a kőnyír fajt és körbefog,
velem egy egész világ forog.

Ő, jártasnak szálló szavakkal,
mint a szél a hullámmal s hobbal,
de célom nem a magam világa,
a kedvem rég epévé válna,
ha írnom egyre csak a szépet,
mikor egy nemzet sorsa éget.
Kezét lánc és gondolatlan
ezer labu zord ilalmat.
Kérjében nyom ad, máltján hamu,
árményk kátrái, szörny-alakú.

Alhatunk-e százörven évet,
mikor az örök Rend kezében
a március is újra éléd?
Váltak elbánszt népek, kik várniak
kétezer évet s a csodákban
hínek. A málnak más árvénye
élni sürgét s idegen kézbe
nem adni népünk — a halálunk.

BISZTRAY GYÖRGY

Kanada

— Mióta beszélhetünk magyar irodalomról Kanadában?

— Ha az irodalom kizárólag társadalmi jelenség lenne, akkor hetven-nyolcvanéves kanadai magyar irodalmi jelenlétéről beszélhetnénk. Már az első világháborút megelőző évekből is maradtak fenn magyar nyelvű írások, 1919-ben pedig megjelent *Iszák Gyula Mezei* virágok című verseskötete, amely az első önálló magyar kanadai gyűjtemény. Ezek a művek azonban inkább csak írásos bizonyítékaik a kanadai magyar életnek, és nem tekinthetők irodalomnak. Helyük a primitív civilizációk irodalmának és a névelten népi irodalomnak kategóriájában van még akkor is, ha az írók és költők neve ismert. Az igazi kanadai magyar irodalom története a II. világháború után kezdődik. Már az 1950-es években, de kiváltságosan később olyan magyar nyelvű kanadai irodalom fejlődik ki, amely csak két-három évtizedes történelme során a kanadai magyar közösség számos tudatformájáról és annak változásáról szolgáltat értékes információkat.

— Melyek a kanadai magyar irodalom jellemzői?

— Egyik legfontosabb, hogy az egész kanadai magyar irodalom, noha generációként koraszakítható, mégis „első generációs” jelenség. Ez annyit jelent, hogy az írók Magyarországon születtek, többségük itt nevelkedett, alapélményeit itt

szerezte. Három generáció közzétehető el a kanadai magyar irodalomban. Az első korosztály tagjai 1920 táján születtek, tehát hatvanas években járnak. Közéjük sorolható *Faludy György*, a már elhunyt *Fáy Ferenc* és *Kiss Odón*, továbbá *Béky-Halász István* és *Tűz Tamás*. A korosztály létszáma lényegesen nagyobb, mint az említettek sejteni engednék. A második generáció a harmincas években születettek. Közéjük tartoznak *Kemény Géfin László* és *Vitéz György*, *Sárvári Éva* és *Miska János*. E korosztály száma meglehetősen alacsony, de valamennyi tagja említést érdemel. Ez a generáció szerzett rangot a kanadai magyar prózának, ők alakították ki a sajátos kanadai magyar irodalmi tudatot. Ez nem más, mint

az írónia használata, a hagyományoktól való bizonyos fokú tartózkodás. Szerintük a kanadai magyar költő és író másként látja és mutatja be a magyarság mibenlétét, történelmét mint a magyarországi. Nézetükből kiindulva feltehetőlegük, hogy a kanadai magyar irodalom éppen különbözősége folytán része az egyetemes magyar irodalomnak, mert ha hagyományos értékekkel dolgozna, akkor nem lenne más, mint epigonizmus, egy csepp a nagy olvasztófegyelyben. Az elmúlt négy-öt év jelensége a harmadik, kizárólag költőkből álló generáció megjelenése. Tagjainak többsége a II. világháború után született, legutóbbiak számára az ötvenes évek sem jelentenek meghatározó, személyes élményt. Költészetükre a magányosság, az elidegenedés élményvilága jellemző.

— A kanadai magyar irodalom harmadik generációjának jellemzőkor elűdésében ön úgy fogalmazott: „hamarosan felfedezték, hogy a mai Magyarország és a mai Kanada létvizsgái sincsenek olyan távol egymástól.” Sokakat meglepett ez az összevetés...

— Nem volt szándékomban egyenlőségjelet kitenni, csupán az irodalomban jól ismert dajka vá — már láttam valahol — jelenségre kíváncsnak utalni. Gazdasági, bürokratikus és egyéb, a költői élményvilágra ható jelenségekre és okokra céloztam. Ugyanis egy külvárosi utca reménytelensége és egyhangúsága azonos élményeket indukálhat a költőben Budapesten és Montrealban...

— Az, hogy Amerika már nem az Igéret földje, éppen egy költőhöz hasonlítatlán bizonyított.

— Tűz Tamás írta egyik versében, hogy a három aranyfőbe felátad, elmegy Kaliforniába, ahol azonban nincsen egy tenyérnyi szabad terület, ahol munkához láthatnának, mert már minden el van adva... Persze ez sarkítás, költői túlzás így, de mindenképpen találó, hogyha az illúziókat összevetjük a valósággal.

— Milyen lehetőségei vannak a Kanadában magyarul íróknak műveik megjelentetésére?

— Az írók és költők közül sokan nem is tudják, hogy az illóman multikulturális politikájából adódóan támogatja bizonyos művek

kiadását. A szerzők többsége saját zsebére jelenteti meg műveit, amelynél nagyobb gond a könyvek terjesztése. A nyelvi elszigeteltségen túl a forgalmazás korlátai is igen jelentősek. Ezért aztán gyakori, hogy öt-tíz év után is lapul meg a könyvekben az írók fiókjában. Ez a tény, gondolom, egyik jellemzője a kanadai magyar irodalom és a társadalom kölcsönhatásainak. De levonhatjuk azt a következtetést is, hogy a kanadai magyar irodalom elsősorban pszichológiai, nem pedig társadalmi vagy gazdasági indíttatású. Ez azonban nem jelenti azt, hogy mint eszmei és esztétikai produktum, ne lenne hozzájárója sok finom árnyalt információnak, az azt létrehozó közeg értékrendjéről.

— Milyen kanadai magyar tudatot tükröznek az említett irodalmi művek?

— Olyan társadalom és környezet tudatát villantják fel, amelyet a magyar, nem mint kisebbség el. Kanada jellemzően vegyes tudatú, vegyes etnikai összetételű ország, amely most van a nemzet-letelés útján. A Kanadában magyarul írók kettős tudattal élnek, mint ahogy az irodalom is legalább kétgyökerű. A magyarországi élményvilág Kanadában szerzett tapasztalatokkal egészül ki, és ezáltal a kanadai magyar irodalom a kanadai nemzeti irodalom részévé lesz. Nemrégiben részt vettem egy konferencián, ahol felvetették a kanadai nemzeti irodalom újraértékelésének szükségességét, nevezetesen, hogy a különböző nemzetiségű irodalma — amely nemcsak angol és francia nyelven íródik — része a kanadai nemzeti irádbeliségnek.

— Annyit jelent ez, hogy a kanadai magyar irodalom egyaránt része az egyetemes magyar irodalomnak és a kanadai nemzeti irodalomnak?

— Pontosan, noha még a folyamat kezdetén vagyunk csak. Mindaddig, amíg a kanadai magyar költők művei Magyarországon csak töredékesen hozzáférhetőek, illetve amíg nem egyenjogú része a kanadai irodalomnak, addig sajátos, de mindenképpen érdekes és számottevő irodalmi jelenségről beszélhetünk.

A „NEMZETI-ÜGY”

A kb. 2,5 millióra tehető szabadföldi magyarországi ösztönele — ha a 20-as évektől indulunk ki — politikai szempontból szinte teljesen lehetetlenné teszi a közös nevezőre jutást. A különböző hullámok tagjai egészen más ideológiákkal rendelkeznek és teljesen eltérő sebeket hordoznak. Éppen ezért nem csak a felelőssége annak az országos szövetségnek, amely valamennyi csoport véleményét, politikai felfogását hivatalos képviselni, ill. azok nevében nyilatkozik.

A Kanadai Magyarok Szövetsége 1984 decemberében egy nyilatkozatot bocsátott ki, amelyben elítéli azokat a külföldi magyarokat, akik az új Nemzeti Színház felépítésére meghirdetett gyűjtésben segítségét nyújtának a magyarországi rezsimnek. Mivel lapunk csatlakozott a felhíváshoz, most talázza érezzük magunkat és szeretnénk néhány gondolattal megvilágítani állapotunkat.

Sajnos még nem mindegyik emigrációs csoport jutott el annak felismeréséig, hogy a teljes elzárkózás semmit nem segít, sőt árt otthoni népünknek. Tízleteltben tartjuk azoknak az álláspontját, akik önkéntes száműzetésüket következésen, mellrevézés nélkül tartják és nem próbálják a más-ként gondolkodó tömegeket saját normájuk átvételére bírni. Nehéz vízszint megérteni azoknak a magyartársak, akik kiátkozták, elítélték — újságok használatát, szövetszervek elérését — a más-ként gondolkodókat.

Miben áll tulajdonképpen ez a más-ként gondolkodás? Talán annak az igen egyszerű ténynek a felismeréséből kell kiindulnunk, hogy az otthoni berendezkedésben mi innen, kívülről semmiképpen nem tudunk változtatni. Változás csak akkor következhet be, ha azt — és ezt nagyon jó lenne mielőbb megértenünk! — a nagyhatalmak érdeke úgy diktálja. A nagyhatalmak pedig — a jélek szerint — örülnek annak, hogy az Orosz Medve rajta tartja mancsát az általa vétkes közneveléssel kijelölt határokon, — mert addig van békesség abban a térségben.

A nem túlságosan számottevő, de részünkről mégis kötelező erkölcsi-politikai nyomaskom túl kísérletet kell tennünk arra, hogy gazdaságilag is elválasszuk a magyar népet az uralmon lévő kommunista rendszertől. A kérdés csak az, hogy akarunk-e igazán segíteni annak a népek, vagy megelégszünk azzal, hogy Szilveszterkor főhesszük a Himnuszot és jöjzöten kiejrjük magunkat? Minden bizonnyal már elfelejtettük, hogy az otthoni nép az elmúlt csak-nem 40 év folyamán már kétszer építette újjá az országot romjaiból és körben hi-

tellenül magas összegű háborús jóvátételt fizetett ki (vagy még mindig fizet!) — helyettünk is, azok helyett is, akik azért főként felelősek voltak, vagy akik az emigrációs biztos fedezetéből kibic módjára csak mérgezett nyilatkat lövéddöttek hazafelé és átkozták a „behódolókat”, a „szekér-tököket”.

Ez a nép most engedélyt kapott a rendszertől egy új Nemzeti Színház felépítésére. Néhány jövendő művész (Sinkovits Imrével az élen) rábírta a hivatalos szerveket a gyűjtési akció kiterjesztésére. Így jutott el hozzánk is — a Magyarok Világszövetségén keresztül — a felhívás, amely természetesen először meghökkenette a magyarokat, hiszen az újszerűség erejével hatott. Az adakozás azonban megindult. Meglepően hosszú tétovázási idő után megszálltak a kúbicok is: „Építék föl a kommunisták maguk a színházat!”

Nos, valamit érdemes egyszer a mindenkori lerögzíteni. A kommunisták maguk nem építenek semmit, nincs is pénzük. Csak a népek van munkaerő, pénz, illetve csak attól lehet elvonni pénzt az építésre.

Ötthon egybeként ezek és ezek adakoznak, s közben ezükbe sem jut, hogy ezzel a rendszerrel támogatják, hisz a színház nekik épül. A rendszer a gyűjtési akció kiterjesztésével olyan nyomás alá helyezte önmagát, hogy teljesen fölösleges már előre aggódni a másorpolitika miatt.

A mi véleményünk tehát más a Nemzeti ügyében, és meggyőződésünk, hogy egybe-essék az otthoni ellenzék véleményével is. Mi ódzinktán úgy érezzük, hogy adósi vagyunk az otthon hagyott népek és előbb-utóbb törlesztésünk kell. A Nemzeti Színház másorpolitikáját pedig majd akkor fogjuk kritizálni, ha előbb hozzájárulunk néhány tégla-val a felépítéséhez. Ezt az eljárat szívből ajánljuk azoknak a kritikuskoknak is, akik mintha egy kicsit korán jelentkeztek volna!

Meggyőződésünk, hogy a Nemzeti Színház nem a kommunizmus dicsőítésére szolgál majd, hanem a magyar kultúra felé-várva lesz, és akkor is állni fog, amikor a kommunizmus már a múlté lesz.

—mikkéssé—

MINEN FAJTA CEMENT ÉS BETON
MUNKÁT VÁLLAL
KÁDÁR IGNAC
138 (848) TEL: 385-2082

MAITLAN LOYBEN LEJOS SEIGTŐSÉGA
BRITISH AMERICAN REALTY LTD.
847 FORT TEL: 385-5431

ISLAND DRY-WALL LTD.
MINDEN FAJTA MUNKÁT AZ OTTHON MA-
NELY ÉS BUDA RÉSZÉRE
GURALLY JÓZSEF
861 HILLDEE TEL: 388-5378

ALL-TEMP
REFRIGERATION
REFRIGERATORS & FREEZERS
COMPLETE REPAIRS & SALES
4-1048 MADON (AT COOK)
383-7213

GEORGIA ACC
Hungarian Village
SUVANAGI
1550 CEDAR HILL CROSS ROAD
TEL: 477-3023

CATHY'S FACIAL
AFODIÁTO KÖZME TRAJ KEZELÉS
TATTOS SZEMPILLA ÉS SZEMÉK, FORTÉSTÉS
EPILLÁLÁS, GYANTÁZÁS, MANICUR
KÖZMETIKAI CSOKKÉK
KOVER KATI 3164 MARIS ST.
TEL: 383-1081

Bayview Builders Supply (1972) Ltd.
SUPPLIERS OF QUALITY BUILDING MATERIALS
S. HORWATH B.S.F. PH: 743-2112
PRESIDENT BOX 10, MILL BAY, B.C.

CAPTAIN COOK TRAVEL
Horgan's Department, Albert J. Horgan, Ph.D.
1744 West Broadway Vancouver, B.C. WJ 1Y1
Telephone: (604) 734-8300
Fax: (604) 671-0863
Cable Address: ATPTWAL

Fashionette
HAIR DESIGN
by ANGELA TORAY
1481 ELMOOD RD. FOR PERSONALIZED
VICTORIA, B.C. INDIVIDUAL STYLING
VANAZT PHONE: 477-6131
LAKÁSTÉLEFON 477-4857 HÉTŐRN ZÁRVA

Printed by
IDEALETTER
SERVICES LTD.
382-9296

mi UJSÁG nálunk? --- A victoriái magyarság időszaki tájékoztatója.
Kiadja a Társaskör vezetősége és a "New Horizons" Bartók szónior csoport választmányja. - Szerkesztőség: 229-1680 Poplar Street, Victoria B.C. V8P 4K7. Telefon: 477-2570